

UPOV

TG/DENDRO(proj.2)

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 20 de marzo de 2003

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

PROYECTO

DENDROBIUM

(*Dendrobium* Sw.)

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombre(s) alternativo(s): *

<i>Latín</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Dendrobium</i> Sw.	Dendrobium	Dendrobium	Dendrobium, Baumwucherer	Dendrobium

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas Directrices deberán leerse junto con el documento TG/1/3, “Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales” (en adelante denominado la “Introducción General”) y sus documentos “TGP” conexos.

* Estos nombres serán correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen y no podrán ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1. OBJETODEESTASDIRE CTRICES.....	3
2. MATERIALNECESARIO	3
3. MÉTODODEEXAMEN	3
3.1 Duracióndelosensayos	3
3.2 Lugardeejecióndelosensayos	3
3.3 Condicionesdeejecióndelosensayos	3
3.4 Diseñodelosensayos	4
3.5 Númerodeplantas/partesdeplantasquese hadeexaminar	4
3.6 Ensayosadicionales	4
4. EVALUACIÓNDELADIS TINCIÓN,LAHOMOGENE IDADYLAESTABILIDA D.....	4
4.1 Distinción	4
4.2 Homogeneidad.....	5
4.3 Estabilidad.....	5
5. MODODEAGRUPARLAS VARIETADES YORGANIZ ACIÓNDELOSENSAYOS EN CULTIVO.....	5
6. INTRODUCCIÓNALATA BLADECARACTERES	6
6.1 Categoríasdecaracteres	6
6.2 Nivelesdeexpresiónynotascorrespondientes	6
6.3 Tiposdeexpresión	6
6.4 Variedadesejemplo	7
6.5 Leyenda	7
7. TABLADECARACTERES	8
8. EXPLICACIONESDELA TABLADECARACTERES	33
8.1 Explicacionesrelativasavarioscarácteres	33
8.2 Explicacionesrelativasacaracteresindividuales	33
9. BIBLIOGRAFÍA	40
10. CUESTIONARIOTÉCNICO	41

1. ObjetodeestasDirectrices

Las presentes Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de sect. *Brachyanthe*, sect. *Callista*, sect. *Calyptochilus*, sect. *Ceratobium*, sect. *Dendrocoryne*, sect. *Eleutheroglossum*, sect. *Eugenanthe*, sect. *Latourea*, sect. *Oxygenianthe*, sect. *Oxyglossum*, sect. *Pedilonum*, sect. *Phalaenanthe*, sect. *Stachyobium* de *Dendrobium Sw.* de la familia de las orquídeas y sus híbridos.

2. Materialnecesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas de dos años que aún no hayan florecido.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas de dos años, cada una de ellas con al menos dos pseudobulbos.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Métododeexamen

3.1 *Duracióndelosensayos*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de vegetación.

3.2 *Lugardeejecucióndelosensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres de la variedad que sean pertinentes para el examen DHE, se podrá examinar la variedad en otro lugar.

3.3 *Condicionesdeejecucióndelosensayos*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio de la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y de la ejecución del examen.

3.3.2 Los ensayos se realizarán en invernadero respetando las siguientes condiciones:

Época de presentación del material vegetal:	Primera quincena de febrero (en el Hemisferio Norte)
Plantación:	Febrero – marzo
Sustrato:	Sustrato poroso con buena aireación
Temperatura:	Variedades D. nobile: mínimo 10° C Variedades D. phalaenopsis: mínimo 20° C
Sombra:	En verano 30% de sombra (las condiciones ideales son de 50.000 Lux)
Fertilización:	De abril a julio
Tratamiento abaja temperatura (diferenciación de las flores):	Variedad tipo D. nobile; 10 a 13° C durante un mes, en noviembre

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de vegetación.

3.4.2 Cada ensayo será diseñado para obtener un total de al menos 10 plantas.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones determinadas por medición o conteo se efectuarán en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas Directrices de Examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen.

4.1.2 Diferenciascoherentes

La duración mínima recomendada para los ensayos en la Sección 3.1 refleja, por lo general, la necesidad de garantizar que las diferencias en un carácter sean suficientemente coherentes.

4.1.3 Diferenciasclaras

El determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello, se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas Directrices de Examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas Directrices de Examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las Directrices de Examen:

4.2.2 Para evaluar la homogeneidad de los caracteres se deberá aplicar una población estándar del 1% y un índice de probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1.

4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica, no es corriente efectuar exámenes de la estabilidad que registren resultados tan fiables como los de un examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que, en muchos tipos de variedades, cuando una variedad hay demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando resulte apropiado, o en caso de duda, se examinará la estabilidad cultivando una generación complementaria o examinando un nuevo lote de plantas, a fin de cerciorarse de que presenten los mismos caracteres que el anterior material suministrado.

4.3.3 La estabilidad de una variedad híbrida, así como la de una variedad híbrida, podrán evaluarse asimismo examinando la homogeneidad y la estabilidad de sus líneas parentales.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 El modo de agrupar las variedades contribuye a la selección de las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las

variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera que queden agrupadas las variedades similares.

5.3 Ha habido acuerdo sobre la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta:tamaño(carácter 1)
- b) Inflorescencia:posición de las flores(carácter 18)
- c) Longitud en perspectiva frontal(carácter 27)
- d) Flor:anchura en perspectiva frontal(carácter 28)
- e) Labio:presencia del óbulo lateral(carácter 71)
- f) Labio:presencia de ojo(carácter 77)
- g) Labio:distribución del color(excepto en la parte central, el ojo y la garganta)
(carácter 80)
- h) Labio:color principal(carácter 82)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las Directrices de Examen

Los caracteres estándar de las Directrices de Examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las Directrices de Examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión le corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

6.4.1 En caso necesario, se proporcionan ejemplos de variedades en las Directrices de Examen con el fin de aclarar los niveles de expresión de cada carácter. Hasta el momento, sólo existen unas pocas variedades; por consiguiente, en la tabla de caracteres se indican principalmente especies y unas pocas variedades ejemplo. Todas las denominaciones de las variedades aparecen precedidas por el nombre del grupo (GREX). Observación general: para las orquídeas se utiliza desde hace tiempo un método de agrupamiento particular basado en las líneas parentales conocidas, cuya unidad es el GREX.

6.4.2 Las denominaciones de las variedades aparecen entre comillas sencillas (por ejemplo 'Akebono').

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco –véase la sección 6.1.2

QL Carácter cualitativo –véase la sección 6.3

QN Carácter cuantitativo –véase la sección 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo –véase la sección 6.3

(a)–(e) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, sección 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8, sección 8.1

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tablades caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	Plant: size	Plante: taille	Pflanze: Größe	Planta: tamaño		
QN	very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	1
	small	petite	klein	pequeña	<i>Dendrobium kingianum</i>	3
	medium	moyenne	mittel	media	WaveKing 'Akebono'	5
	large	grande	groß	grande	LuckyGirl 'Emiko'	7
	very large	très grande	sehr groß	muy grande		9
2. (*)	(a) Pseudobulb: attitude	Pseudobulbe: disposition	Pseudobulbe: Haltung	Pseudobulbo: porte		
QN	erect	dressé	aufrecht	erecto	'Formidable'	1
	semi-erect	demi dressé	halbaufrecht	semierecto		3
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		5
	semi-drooping	demi retombant	halbüberhängend	semicolgante		7
	drooping	retombant	überhängend	colgante		9
3. (*)	(a) Pseudobulb: length	Pseudobulbe: longueur	Pseudobulbe: Länge	Pseudobulbo: longitud		
QN	very short	très court	sehr kurz	muy corto	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	1
	short	court	kurz	corto	<i>Dendrobium kingianum</i>	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	long	long	lang	largo	SnowCap 'Love Song'	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. (*)	(a) Pseudobulb: thickness	Pseudobulbe: épaisseur	Pseudobulbe: Dicke	Pseudobulbo: grosor		
QN	very thin	très fin	sehr dünn	muy delgado		1
	thin	fin	dünn	delgado	Enobi Komachi 'Shirayukihime'	3
	medium	moyen	mittel	medio	Enobi Parade 'Milky Way'	5
	thick	épais	dick	grueso		7
	very thick	très épais	sehr dick	muy grueso		9
5. (*)	(a) Pseudobulb: shape in longitudinal section	Pseudobulbe: forme en section longitudinale	Pseudobulbe: Form im Längsschnitt	Pseudobulbo: forma en sección longitudinal		
PQ	linear	linéaire	linear	lineal	'Formidable'	1
	lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
6.	(a) Pseudobulb: shape in crosssection	Pseudobulbe: forme en section transversale	Pseudobulbe: Form im Querschnitt	Pseudobulbo: forma en sección transversal		
PQ	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		1
	circular	arrondi	rund	circular	'Formidable'	2
	angular	anguleux	kantig	angular	<i>Dendrobium densiflorum</i>	3
7.	Plant: age of flowering pseudobulb (principally)	Plante: âge du pseudobulbe florifère (principalement)	Pflanze: Alter der blühenden Pseudobulbe (hauptsächlich)	Planta: tiempo de florecimiento del pseudobulbo (principalmente)		
QL	one year	un an	ein Jahr	un año	'Formidable'	1
	two years or more	deux ans et plus	zwei Jahre oder mehr	dos años o más		2
8. (*)	(b) Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta	Stardust 'Chiyomi'	3
	medium	moyenne	mittel	media	Wave King 'Akebono'	5
	long	longue	lang	larga		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (*)	(b) Leaf:width	Feuille:largeur	Blatt:Breite	Hoja:anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Stardust ‘Chiyomi’	3
	medium	moyenne	mittel	media	WaveKing ‘Akebono’	5
	broad	large	breit	ancha	SnowCap ‘Love Song’	7
10. (* (+)	(b) Leaf:shape	Feuille:forme	Blatt:Form	Hoja:forma		
PQ	narrowelliptic	elliptiqueétroite	schmalelliptisch	elípticaestrecha		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		2
	narrowovate	ovaleétroite	schmaleiförmig	ovalestrecha		3
	narrowobovate	obovaleétroite	schmalverkehrt eiförmig	obovalestrecha		4
	spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada		5
11.	(b) Leaf: maingreen color	Feuille:couleur verteprincipale	Blatt: hauptsächliche Grünfärbung	Hoja:colorverde principal		
QN	light	claire	hell	claro		3
	medium	moyenne	mittel	medio	EnobiKomachi ‘Shirayukihime’	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	EnobiParade ‘Milky Way’	7
12.	(b) Leaf: presenceof variegation	Feuille:présencede panachure	Blatt: Vorhandenseinder Panaschierung	Hoja:presenciade variegación		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	EnobiKomachi ‘Shirayukihime’	1
	present	présente	vorhanden	presente		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (b) Leaf: type of variegation		Feuille: type de panachure	Blatt: Typ der Panaschierung	Hoja: tipo de variegación		
(+)						
QL	brindled	mouchetée	scheckig	pinto		1
	spotted	tachetée	fleckig	manchado		2
	striped	striée	gestreift	estriado		3
	centered	centrée	in der Mitte	centrado		4
	edged	bordée	gerändert	ribeteado		5
14. (b) Leaf: color of variegation		Feuille: couleur de la panachure	Blatt: Farber der Panaschierung	Hoja: color de la variegación		
QL	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	yellowgreen	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		3
	white and yellow	blanche et jaune	weiß und gelb	blanco y amarillo		4
	white and yellow green	blanche et vert-jaune	weiß und gelbgrün	blanco y verde amarillento		5
	yellow and yellow green	jaune et vert-jaune	gelb und gelbgrün	amarillo y verde amarillento		6
15. (b) Leaf: presence of pubescence		Feuille: présence de pilosité	Blatt: Vorhandensein der Behaarung	Hoja: presencia de pubescencia		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	'Formidable'	9
16. (b) Leaf: color of pubescence		Feuille: couleur des poils	Blatt: Farber der Behaarung	Hoja: color de la pubescencia		
QL	white	blancs	weiß	blanco		1
	black	noirs	schwarz	negro	'Formidable'	2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. (*)	(c) Inflorescence: position of adherent to pseudobulb	Inflorescence: emplacement de l'adhérence au pseudobulbe	Blütenstand: Position des Anhaftens an der Pseudobulbe	Inflorescencia: posición de la adherencia al pseudobulbo		
QL	along whole length	sur tout le longueur	entlang der ganzen Länge	al largo de todo el tallo		1
	top part only	seulement sur la partie supérieure	nur am oberen Teil	únicamente en la parte superior	<i>Dendrobium kingianum</i>	2
18. (*)	(c) Inflorescence: position of flowers	Inflorescence: position des fleurs	Blütenstand: Position der Blüten	Inflorescencia: posición de las flores		
QL	along peduncle	le long du pédoncule	entlang des Blütenstiels	al largo del pedúnculo	SnowCap 'Love Song'	1
	apex only	seulement sur le sommet	nur an der Spitze	únicamente en el ápice	PinkBeauty 'Queen'	2
19. (*)	(c) Inflorescence: number of flowers	Inflorescence: nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: número de flores		
QN	few	rare	gering	bajo	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	3
	medium	assez nombreuses	mittel	medio	SnowCap 'Love Song'	5
	many	nombreuses	groß	alto		7
20. (*) (+)	Peduncle: length	Pédoncule: longueur	Blütenstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	LuckyGirl 'Emiko'	3
	medium	moyen	mittel	medio	EnobiParade 'Milky Way'	5
	long	long	lang	largo	QueenSoutheast 'Crystal Queen'	7
21. (*)	Peduncle: thickness	Pédoncule: épaisseur	Blütenstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor		
QN	thin	fin	dünn	delgado		3
	medium	moyen	mittel	medio	LuckyGirl 'Emiko'	5
	thick	épais	dick	grueso		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. (* (*)	Peduncle:attitude	Pédoncule: disposition	Blütenstiel:Haltung	Pedúnculo:porte		
QN	erect	dressé	aufrecht	erecto	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	1
	semi-erect	demi dressé	halbaufrecht	semierecto	SnowCap 'Love Song'	3
	horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal		5
	recurving	retombant	zurückgebogen	curvadohaciaabajo		7
23. (* (+)	Pedicellate-ovary: length	Ovaire pédonculaire: longueur	Fruchtknotenmit gestieltenBlüten: Länge	Ovariopedicelado: longitud		
QN	short	courte	kurz	corto	WaveKing 'Akebono'	3
	medium	moyenne	mittel	medio	SnowCap 'Love Song'	5
	long	longue	lang	largo		7
24. (* (*)	Pedicellate-ovary: thickness	Ovaire pédonculaire: épaisseur	Fruchtknotenmit gestieltenBlüten: Dicke	Ovariopedicelado: grosor		
QN	thin	fine	dünn	delgado	WaveKing 'Akebono'	3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	thick	épaisse	dick	grueso		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	(c) Flower: general impression of petals and sepals	Fleur: impression générale des pétales et sépales	Blüte: Allgemeine Einsenkung der Blütenblätter und der Kelchblätter	Flor: aspecto general de los pétalos y sépalos		
PQ	all incurving	tous incurvés	alle eingebogen	todos curvados hacia adentro		1
	some incurving, some spreading	quelques-uns incurvés, quelques-uns étalés	einige eingebogen, einige gespreizt	algunos curvados hacia adentro, otros extendidos	Stardust 'Chiyomi'	2
	all spreading	tous étalés	alle gespreizt	todos extendidos		3
	some spreading, some reflexing	quelques-uns étalés, quelques-uns réfléchis	einige gespreizt, einige zurückgebogen	algunos extendidos, otros curvados hacia afuera	Enobi Komachi 'Shirayukihime'	4
	all reflexing	tous réfléchis	alle zurückgebogen	todos curvados hacia afuera		5
	some incurving, some reflexing	quelques-uns incurvés, quelques-uns réfléchis	einige eingebogen, einige zurückgebogen	algunos curvados hacia adentro y otros hacia afuera		6
26. (d)	Flower: length of mentum	Fleur: longueur du mentum	Blüte: Länge des Mentums	Flor: longitud del mentón		
QN	short	court	kurz	corto	<i>Dendrobium kingianum</i>	3
	medium	moyen	mittel	medio	'Formidable'	5
	long	long	lang	largo		7
27. (*) (+)	(d) Flower: length in front view	Fleur: longueur en vue de face	Blüte: Länge in der Vorderansicht	Flor: longitud en perspectiva frontal		
QN	short	courte	kurz	corta	Enobi Komachi 'Shirayukihime'	3
	medium	moyenne	mittel	media	Lucky Girl 'Emiko'	5
	long	longue	lang	larga		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28. (*)(+)	(d) Flower: width in frontview	Fleur: largeur en vue de face	Blüte: Breite in der Vorderansicht	Flor: anchura en perspectiva frontal		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	3
	medium	moyenne	mittel	media	LuckyGirl 'Emiko'	5
	broad	large	breit	ancha		7
29. (*)(+)	(c) Flower: fragrance	Fleur: parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
QL	absent	absent	fehlend	ausente		1
	present	présent	vorhanden	presente	SnowCap 'Love Song'	9
30. (*)(+)	(c) Dorsalsepal: curvature of longitudinal axis	Sépale dorsal: courbure de l'axe longitudinal	Dorsales Kelchblatt: Biegung der Längsachse	Sépale dorsal: curvatura de la eje longitudinal		
QN	strongly incurving	fortement incurvé	stark eingebogen	fuertemente curvado hacia arriba		1
	moderately incurving	moyennement incurvé	mitteleingebogen	moderadamente curvado hacia arriba		3
	straight	droit	gerade	recto	SnowCap 'Love Song'	5
	moderately recurving	moyennement retombant	mittel zurückgebogen	moderadamente curvado hacia abajo	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	7
	strongly recurving	fortement retombant	stark zurückgebogen	fuertemente recurvado hacia abajo		9
31. (*)(+)	(d) Dorsalsepal: length	Sépale dorsal: longueur	Dorsales Kelchblatt: Länge	Sépale dorsal: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	long	long	lang	largo		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	(d) Dorsalsepal:width	Sépaledorsal: largeur	DorsalesKelchblatt: Breite	Sépaldorsal: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	broad	large	breit	ancho		7
33. (*) (+)	(d) Dorsalsepal:shape	Sépaledorsal: forme	DorsalesKelchblatt: Form	Sépaldorsal: forma		
PQ	narrowelliptic	elliptiqueétroit	schmalelliptisch	elípticaestrecha	Stardust 'Chiyomi'	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	LuckyGirl 'Emiko'	2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
	obovate	obovale	verkehrteiförmig	oboval		4
	transverseelliptic	elliptiquetransversal	querelliptisch	elípticatransversal		5
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada		6
34. (*) (+)	(c) Dorsalsepal:shape incrosssection	Sépaledorsal: formeensection transversale	DorsalesKelchblatt: Formim Querschnitt	Sépaldorsal: formaensección transversal		
QN	strongly concave	fortementconcave	starkkonkav	fuertemente cóncava		1
	moderatelyconcave	moyennement concave	mittelkonkav	moderadamente cóncava		3
	flat	plate	flach	plana	SnowCap 'Love Song'	5
	moderatelyconvex	moyennement convexe	mittelkonvex	moderadamente convexa		7
	strongly convex	fortementconvexe	starkkonvex	fuertemente convexa	PinkBeauty 'Queen'	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. (*)	(c) Dorsalsepal: twisting	Sépaledorsal: torsion	DorsalesKelchblatt: Drehung	Sépalodorsal: torsión		
QN	absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil		1
	weak	faible	gering	débil	Stardust ‘Chiyomi’	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
36. (*)	(c) Dorsalsepal: undulationof margin	Sépaledorsal: ondulationdubord	DorsalesKelchblatt: Randwellung	Sépalodorsal: ondulacióndel margen		
QN	absentorveryweak	nulleoutrèsfaible	fehlendodersehr gering	ausenteomuydébil		1
	weak	faible	gering	débil		3
	medium	moyenne	mittel	media	PinkBeauty ‘Queen’	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	verystrong	trèsforte	sehrstark	muyfuerte		9
37. (*)	(c) Lateralsepal: curvatureof longitudinalaxis	Sépalelatéral: courburedel’axe longitudinal	Seitliches Kelchblatt: Biegung derLängsachse	Sépalolateral: curvaturadeleje longitudinal		
QN	stronglyincurving	fortement incurvé	starkeingebogen	fuertemente curvadohaciaarriba		1
	moderately incurving	moyennement incurvé	mitteleingebogen	moderadamente curvadohaciaarriba		3
	straight	droit	gerade	recto	SnowCap ‘Love Song’	5
	moderatelyre curving	moyennement retombant	mittelzurückgebogen	moderadamente curvadohaciaabajo	EnobiKomachi ‘Shirayukihime’	7
	strongly recurving	fortement courbé	starkzurückgebogen	fuertemente curvadohaciaabajo		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
38. (*)	(d) Lateralsepal: length	Sépalelatéral: longueur	Seitliches Kelchblatt:Länge	Sépalolateral: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	long	long	lang	largo		7
39. (*)	(d) Lateralsepal: width	Sépalelatéral: largeur	Seitliches Kelchblatt:Breite	Sépalolateral: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	broad	large	breit	ancho		7
40. (*)(+)	(c) Lateralsepal: shape	Sépalelatéral: forme	Seitliches Kelchblatt:Form	Sépalolateral: forma		
PQ	narrowelliptic	elliptiqueétroit	schmalelliptisch	elípticaestrecha		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
	obovate	obovale	verkehrteiförmig	oboval		4
	transverseelliptic	elliptiquetransversal	querelliptisch	elípticatransversal		5
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada		6

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. (* (+)	(c) Lateralsepal: shape incrosssection	Sépalelatéral: forme en section transversale	Seitliches Kelchblatt: Form im Querschnitt	Sépalo lateral: forma en sección transversal		
QN	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncava		1
	moderately concave	moyennement concave	mittel konkav	moderadamente cóncava	Stardust 'Chiyomi'	3
	flat	plat	flach	plana	Enobi Parade 'Milky Way'	5
	moderately convex	moyennement convexe	mittel konvex	moderadamente convexa		7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexa		9
42. (*	(c) Lateralsepal: twisting	Sépalelatéral : torsion	Seitliches Kelchblatt: Drehung	Sépalo lateral: torsión		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Stardust 'Chiyomi'	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
43. (*	(c) Lateralsepal: undulation of margin	Sépalelatéral: ondulation du bord	Seitliches Kelchblatt: Randwellung	Sépalo lateral: ondulación del margen		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Wave King 'Akebono'	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pink Beauty 'Queen'	5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44. (*)	(c) Sepal: number of colors (e)	Sépale: nombre de couleurs	Kelchblatt: Anzahl Farben	Sépalo: número de colores		
QL	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos	SnowCap 'Love Song'	2
	three	trois	drei	tres		3
	more than three	plus de trois	mehra lsdrei	más de tres		4
45. (*)	(c) Sepal: color pattern (e)	Sépale: répartition de la couleur	Kelchblatt: Farbverteilung	Sépalo: distribución del color		
QL	self-colored	unicolore	gleichfarbig	del mismo color	Stardust 'Chiyomi'	1
	shaded	dégradée	schattiert	sombreado	SnowCap 'Love Song'	2
	edged	bordée	gerändert	ribeteado	HolyNight 'Yumeji'	3
	striped	striée	gestreift	estriado		4
	netted	réticulée	netzartig	reticulado		5
	spotted	tachetée	fleckig	manchado		6
	shaded and striped	dégradée et striée	schattiert und gestreift	sombreado y estriado		7
	shaded and netted	dégradée et réticulée	schattiert und netzartig	sombreado y reticulado		8
	shaded and spotted	dégradée et tachetée	schattiert und fleckig	sombreado y manchado		9
46. (*)	(c) Sepal: main color (e)	Sépale: couleur principale	Kelchblatt: Hauptfarbe	Sépalo: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
47. (*)	(c) Shaded varieties only: Sepal: extent of shading (e)	Variétés dégradées seulement: Sépale: étendue de dégradé	Nur schattierte Sorten: Kelchblatt: Ausdehnung der Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Sépalo: alcanc edel sombreado		
QN	small	petite	gering	pequeño		3
	medium	moyenne	mittel	medio	SnowCap 'Love Song'	5
	large	grande	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
48.	(c) Shaded varieties (e) only: Sepal: color of shading	Variétés dégradées seulement: Sépale: couleur du dégradé	Nurschattierte Sorten: Kelchblatt: Farbeder Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Sépalo: color del sombreado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
49.	(c) Edged varieties (e) only: Sepal: color of edging	Variétés bordées seulement: Sépale: couleur de la bordure	Nur geränderte Sorten: Kelchblatt: Farbeder Ränderung	Únicamente variedades ribeteadas: Sépalo: color del ribeteado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
50.	(c) Striped varieties (e) only: Sepal: color of stripes	Variétés striées seulement: Sépale: couleur des stries	Nur gestreifte Sorten: Kelchblatt: Farbeder Streifen	Sólo variedades estriadas: Sépalo: color de las estrias		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
51.	(c) Netted varieties (e) only: Sepal: color of netting	Variétés réticulées seulement: Sépale: couleur de la réticulation	Nur netzartige Sorten: Kelchblatt: Farbedes Netzes	Solamente variedades reticuladas: Sépalo: color del reticulado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
52.	(c) Spotted varieties (e) only: Sepal: color of spots	Variétés tachetées seulement: Sépale: couleur des taches	Nur fleckige Sorten: Kelchblatt: Farbe der Flecken	Sólo variedades manchadas: Sépalo: color de las manchas		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
53. (*)	(c) Petal:curvature of longitudinal axis	Pétale: courbure de l'axe longitudinal	Blütenblatt: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura de eje longitudinal		
QN	strongly incurving	fortement incurvé	stark eingebogen	fuertemente curvado hacia arriba		1
	moderately incurving	moyennement incurvé	mitteleingebogen	moderadamente curvado hacia arriba		3
	straight	droit	gerade	recto	Lucky Girl 'Emiko'	5
	moderately recurving	moyennement retombant	mittel zurückgebogen	moderadamente curvado hacia abajo	Enobi Komachi 'Shirayukihime'	7
	strongly recurving	fortement retombant	stark zurückgebogen	fuertemente curvado hacia abajo		9
54. (*)	(d) Petal: length	Pétale: longueur	Blütenblatt: Länge	Pétalo: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	Enobi Parade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	Wave King 'Akebono'	5
	long	long	lang	largo		7
55. (*)	(d) Petal: width	Pétale: largeur	Blütenblatt: Breite	Pétalo: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho	Enobi Parade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	Wave King 'Akebono'	5
	broad	large	breit	ancho		7
56. (*) (+)	(c) Petal: shape	Pétale: forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma		
PQ	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha		1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Stardust 'Chi yomi'	2
	ovate	ovale	eiförmig	oval		3
	obovate	obovale	verkehrteiförmig	oboval		4
	transverse elliptic	elliptique transversal	quer elliptisch	elíptica transversal		5
	spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada		6

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
57. (* (+)	(c) Petal: shape in cross section	Pétale: forme en section transversale	Blütenblatt: Form im Querschnitt	Pétalo: forma en sección transversal		
QN	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncava		1
	moderately concave	moyennement concave	mittel konkav	moderadamente cóncava		3
	flat	plat	flach	plana	Enobi Parade 'Milky Way'	5
	moderately convex	moyennement convexe	mittel konvex	moderadamente convexa		7
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexa		9
58. (*)	(c) Petal: twisting	Pétale: torsion	Blütenblatt: Drehung	Pétalo: torsión		
QN	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Pink Beauty 'Queen'	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte		7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
59. (*)	(c) Petal: undulation of margin	Pétale: ondulation du bord	Blütenblatt: Randwellung	Pétalo: ondulación del margen		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Stardust 'Chiyomi'	3
	medium	moyenne	mittel	media	Wave King 'Akebono'	5
	strong	forte	stark	fuerte	Pink Beauty 'Queen'	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
60. (*)	(c) Petal: number of colors (e)	Pétale: nombre de couleurs	Blütenblatt: Anzahl Farben	Pétalo: número de colores		
QL	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos	HolyNight 'Yumeji'	2
	three	trois	drei	tres		3
	more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4
61. (*)	(c) Petal: color pattern (e)	Pétale: répartition des couleurs	Blütenblatt: Farbverteilung	Pétalo: distribución del color		
QL	self-colored	unicolore	gleichfarbig	del mismo color		1
	shaded	dégradée	schattiert	sombreado		2
	edged	bordée	gerändert	ribeteado	HolyNight 'Yumeji'	3
	striped	striée	gestreift	estriado		4
	netted	réticulée	netzartig	reticulado		5
	spotted	tachetée	fleckig	manchado		6
	shaded and striped	dégradée et striée	schattiert und gestreift	sombreado y estriado		7
	shaded and netted	dégradée et réticulée	schattiert und netzartig	sombreado y reticulado		8
	shaded and spotted	dégradée et tachetée	schattiert und fleckig	sombreado y manchado		9
62. (*)	(c) Petal: main color (e)	Pétale: couleur principale	Blütenblatt: Hauptfarbe	Pétalo: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
63. (*)	(c) Shaded varieties only: Petal: extent of shading	Variétés dégradées seulement: Pétale: étendue de dégradé	Nur schattierte Sorten: Blütenblatt: Ausdehnung der Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Pétalo: alcance del sombreado		
QN	small	petite	gering	pequeño		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	large	grande	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64.	(c) Shaded varieties (e) only: Petal: color of shading	Variétés dégradées seulement: Pétale: couleur du dégradé	Nurschattierte Sorten: Blütenblatt: Farbeder Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Pétalo: color del sombreado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
65.	(c) Edged varieties (e) only: Petal: color of edging	Variétés bordées seulement: Pétale: couleur de la bordure	Nur geränderte Sorten: Blütenblatt: Farbeder Ränderung	Sólo variedades ribeteadas: Pétalo: color del ribeteado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
66.	(c) Striped varieties (e) only: Petal: color of stripes	Variétés striées seulement: Pétale: couleur des stries	Nur gestreifte Sorten: Blütenblatt: Farbeder Streifen	Sólo variedades estriadas: Pétalo: color de las estrias		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
67.	(c) Netted varieties (e) only: Petal: color of netting	Variétés réticulées seulement: Pétale: couleur de la réticulation	Nur netzartige Sorten: Blütenblatt: Farbedes Netzes	Sólo variedad es reticuladas: Pétalo: color del reticulado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
68.	(c) Spotted varieties (e) only: Petal: color of spots	Variétés tachetées seulement: couleur destaches	Nur fleckige Sorten: Blütenblatt: Farbe der Flecken	Sólo variedades manchadas: Pétalo: color de las manchas		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
69. (*) (d)	(c) Lip: length	Labelle: longueur	Lippe: Länge	Labio: longitud		
QN	short	court	kurz	corto	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	WaveKing 'Akebono'	5
	long	long	lang	grande		7
70. (*) (d)	(c) Lip: width	Labelle: largeur	Lippe: Breite	Labio: anchura		
QN	narrow	étroit	schmal	estrecho	EnobiParade 'Milky Way'	3
	medium	moyen	mittel	medio	Himezakura 'Fujikko'	5
	broad	large	breit	ancho	WaveKing 'Akebono'	7
71. (*)	(c) Lip: presence of lateral lobe	Labelle: présence du lobelatéral	Lippe: Vorhandensein des Seitenlappens	Labio: presencia delóbulolateral		
QL	absent	absent	fehlend	ausente	Stardust 'Chiyomi'	1
	present	présent	vorhanden	presente	<i>Dendrobium bellatulum</i>	9
72. (*) (+)	(c) Varieties without lateral lobes only: Lip: shape	Variétés sans lobes latéraux seulement: Labelle: forme	Nur Sorten ohne Seitenlappen: Lippe: Form	Sólo variedades sin lóbulos laterales: Labio: forma		
PQ	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Stardust 'Chiyomi'	1
	circular	arrondi	rund	circular	PinkBeauty 'Queen'	2
	transverse elliptic	elliptique transversale	querelliptisch	elíptica transversal		3
73. (*) (+)	(c) Varieties without lateral lobes only: Lip: overlapping of basal part	Variétés sans lobes latéraux seulement: Labelle: chevauchement de la partie basale	Nur Sorten ohne Seitenlappen: Lippe: Überlappendes basalen Teils	Sólo variedades sin lóbulos laterales: Labio: solapado de la parte basal		
QL	absent	absent	fehlend	ausente	Stardust 'Chiyomi'	1
	present	présent	vorhanden	presente		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
74. (*) (+)	(c) Varieties with lateral lobes only: Lip: shape of lateral lobe	Variétés avec lobes latéraux seulement: Labelle: forme du lobe latéral	Nur Sorten mit Seitenlappen: Lippe: Form des Seitenlappens	Sólo variedades con lóbulos laterales: Labio: forma del óbulo lateral		
PQ	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular		1
	ovate	ovale	eiförmig	oval		2
	narrow trapezoid	trapézoïdal étroit	schmaltrapezförmig	trapezoidal estrecha		3
	broad trapezoid	trapézoïdal large	breittrapezförmig	trapezoidal ancha		4
75. (*) (+)	(c) Varieties with lateral lobes only: Lip: shape of apical lobe	Variétés avec lobes latéraux seulement: Labelle: forme du lobe apical	Nur Sorten mit Seitenlappen: Lippe: Form des apikalen Lappens	Sólo variedades con lóbulos laterales: Labio: forma del óbulo apical		
PQ	reniform	réniforme	nierenförmig	reniforme		1
	rhombic	losangique	rautenförmig	rómbica		2
	transverse elliptic	elliptique transversale	querelliptisch	elíptica transversal		3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		4
76. (*) (+)	(c) Lip: type of curving	Labelle: type de courbure	Lippe: Typ der Biegung	Labio: tipo de curvatura		
PQ	type I	type I	Typ I	tipo I		1
	type II	type II	Typ II	tipo II		2
	type III	type III	Typ III	tipo III		3
	type IV	type IV	Typ IV	tipo IV		4
	type V	type V	Typ V	tipo V		5
	type VI	type VI	Typ VI	tipo VI		6
77. (*) (+)	(c) Lip: presence of eye	Labelle: présence d'œil	Lippe: Vorhandensein des Kelchs	Labio: presencia de ojo		
QL	absent	absent	fehlend	ausente	Enobi Komachi 'Shirayukihime'	1
	present	présent	vorhanden	presente	Fantasia 'King'	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
78. (*) (+)	(c) Lip: shape of eye	Labelle: forme de l'œil	Lippe: Form des Kelchs	Labio: forma del ojo		
PQ	type I	type I	Typ I	tipo I		1
	type II	type II	Typ II	tipo II		2
	type III	type III	Typ III	tipo III		3
	type IV	type IV	Typ IV	tipo IV		4
79. (*)	(c) Lip: number of colors (e)	Labelle: nombre de couleurs	Lippe: Anzahl Farben	Labio: número de colores		
QL	one	une	eine	uno		1
	two	deux	zwei	dos	SnowCap 'Love Song'	2
	three	trois	drei	tres		3
	four	quatre	vier	cuatro		4
	five	cinq	fünf	cinco		5
	more than five	plus de cinq	mehr als fünf	más de cinco		6
80. (*)	(c) Lip: color pattern (except middle part, eye and throat) (e)	Labelle: répartition de la couleur (sauf partie centrale, œil et gorge)	Lippe: Farbverteilung (außer mittlere r Teil, Kelch und Schlund)	Labio: distribución del color (excepto en la parte central, el ojo y la garganta)		
QL	self-colored	unicolore	gleichfarbig	del mismo color		1
	shaded	dégradée	schattiert	sombreado	SnowCap 'Love Song'	2
	edged	bordée	gerändert	ribeteado	PinkBeauty 'Queen'	3
	striped	striée	gestreift	estriado		4
	netted	réticulée	netzartig	reticulado		5
	spotted	tachetée	fleckig	manchado		6
	shaded and striped	dégradée et striée	schattiert und gestreift	sombreado y estriado		7
	shaded and netted	dégradée et réticulée	schattiert und netzartig	sombreado y reticulado		8
	shaded and spotted	dégradée et tachetée	schattiert und fleckig	sombreado y manchado		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
81.	(c) Shaded varieties (e) only: Lip: extent of shading	Variétés dégradées seulement: étendue du dégradé	Nurschattierte Sorten: Lippe: Ausdehnung der Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Labio: alcance del sombreado		
QN	small	petit	gering	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	large	grand	groß	grande	SnowCap 'Love Song'	7
82.	(c) Lip: main color (e)	Labelle: couleur principale	Lippe: Hauptfarbe:	Labio: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
83.	(c) Lip: color of middle (e) part (+)	Labelle: couleur de la partie médiane	Lippe: Farbe des mittleren Teils	Labio: color de la parte central		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
84.	(c) Shaded varieties (e) only: Lip: color of shading	Variétés dégradées seulement: Labelle: couleur du dégradé	Nurschattierte Sorten: Lippe: Farbe der Schattierung	Sólo variedades sombreadas: Labio: color del sombreado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
85.	(c) Edged varieties (e) only: Lip: color of edging	Variétés bordées seulement: Labelle: couleur de la bordure	Nur geränderte Sorten: Lippe: Farbe der Ränderung	Sólo variedades ribeteadas: Labio: color del ribeteado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
86.	(c) Striped varieties (e) only: Lip : color of stripes	Variétés striées seulement: Labelle: couleur des stries	Nur gestreifte Sorten: Lippe: Farbe der Streifen	Sólo variedades estriadas: Labio: color de las estrias		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
87.	(c) Netted varieties (e) only: Lip : color of netting	Variétés réticulées seulement: Labelle: couleur de la réticulation	Nur netzartige Sorten: Lippe: Farbe des Netzes	Sólo variedades reticuladas: Labio: color del reticulado		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
88.	(c) Spotted varieties (e) only: Lip : color of spots	Variétés tachetées seulement: Labelle: couleur des taches	Nur fleckige Sorten: Lippe: Farbe der Flecken	Sólo variedades manchadas: Labio: color de las manchas		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
89.	(c) Varieties with eye (e) only: Lip : color of eye	Variétés avec œil seulement: Labelle: couleur de l'œil	Nur Sorten mit Kelch: Lippe: Farbe des Kelchs	Sólo variedades conojo: Labio: color del ojo		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
90.	(c) Varieties with (e) different colored throat only: Lip : color of throat	Variétés avec une gorge de couleur différente seulement: Labelle: couleur de la gorge	Nur Sorten mit verschieden- farbigem Schlund: Lippe: Farbe des Schlundes	Sólo variedades con garganta de diferentes colores: Labio: color de la garganta		
PQ	RHS Colour Chart (indicator reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
91. (*)	(c) Lip: twisting	Labelle:torsion	Lippe:Drehung	Labio:torsión		
QN	absentorweak	nulleoufaible	fehlendodergering	ausenteodébil	EnobiKom achi 'Shirayukihime'	1
	intermediate	moyenne	mittel	intermedia		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
92. (*)	(c) Lip: undulation of margin	Labelle:ondulation du bord	Lippe:Randwellung	Labio:ondulación del margen		
QN	absentorweak	nulleoufaible	fehlendodergering	ausenteodébil	EnobiParade 'Milky Way'	1
	intermediate	moyenne	mittel	intermedia	Stardust 'Chiyomi'	2
	strong	forte	stark	fuerte	PinkBeauty 'Queen'	3
93. (*)	(c) Lip: fringing of margin	Labelle:frangedu bord	Lippe:Randfransen	Labio:orladodel margen		
QN	absentorvery fine	nulleoutrèsfine	fehlendodersehrfein	ausenteomuyfino	EnobiKomachi 'Shirayukihime'	1
	fine	fine	fein	fino		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	coarse	grossière	grob	burdo		7
94. (*)	(c) Lip: callus	Labelle:callosité	Lippe:Kallusbildung	Labio:callo		
QL	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente	<i>Dendrobiumbellatulum</i>	9
95. (*)	(c) Lip: pubescence	Labelle:pilosité	Lippe:Behaarung	Labio:pubescencia		
QN	absentorweak	nulleoufaible	fehlendodergering	ausenteodébil		1
	intermediate	moyenne	mittel	intermedia		2
	strong	forte	stark	fuerte	<i>Dendrobium'Parishii'</i>	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
96. (*)	(c) Column: length	Colonne: longueur	Säule: Länge	Columna: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	long	longue	lang	larga		7
97.	(f) Column: color of anthercap	Colonne: couleur du sommet des anthères	Säule: Farbe der Antherenkappe	Columna: color de la caperuza de la antera		
PQ (+)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		
98. (*)	(c) Time of flowering	Époque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de floración		
PQ	early winter	début de l'hiver	früher Winter	al principio de invierno		1
	mid winter	milieu de l'hiver	mitten im Winter	a mediados de invierno		2
	spring	printemps	Frühjahr	en primavera		3
	summer	été	Sommer	en verano		4
	autumn	automne	Herbst	en otoño		5

8. Explicaciones de la Tabla de caracteres

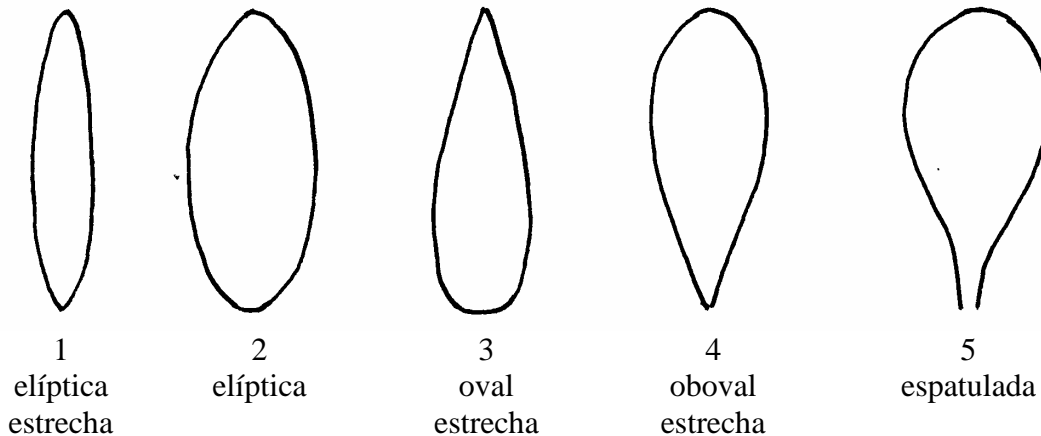
8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contienen la siguiente clave en la segunda columna de la Tabla de caracteres se examinarán de la siguiente manera:

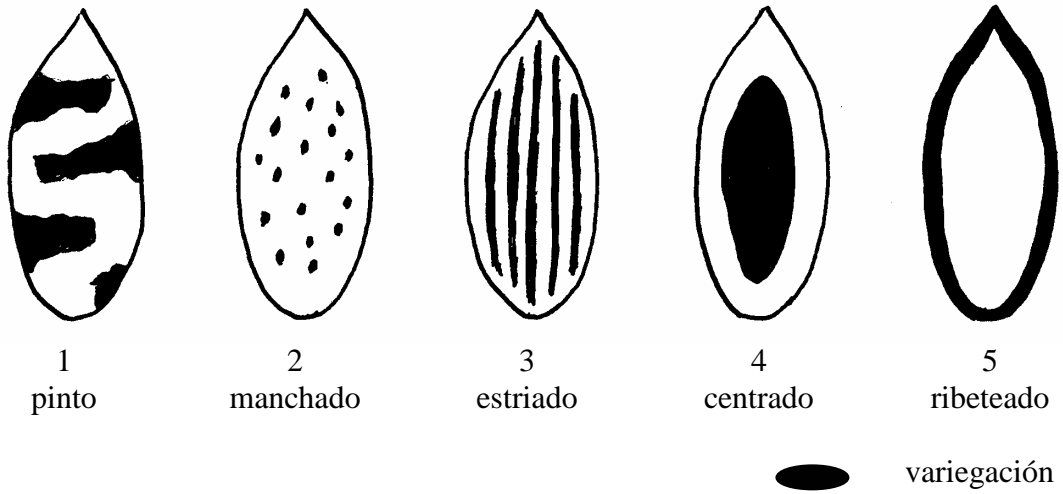
- (a) Las observaciones del pseudobulbo se efectuarán en el pseudobulbo florecido.
- (b) Las observaciones de la hoja se efectuarán en la hoja más larga de un pseudobulbo florecido.
- (c) Las observaciones de la inflorescencia y de la flor se efectuarán cuando se haya abierto el 50% de las flores de la inflorescencia, en la flor más reciente completamente abierta de la inflorescencia antes del desvaimiento del color.
- (d) Las observaciones de la longitud y del ancho de la flor y partes de la flor se efectuarán en el órgano no extendido.
- (e) Las observaciones del color del sépalo, del pétalo y del labio se efectuarán en la cara interna.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 10: Hoja: forma

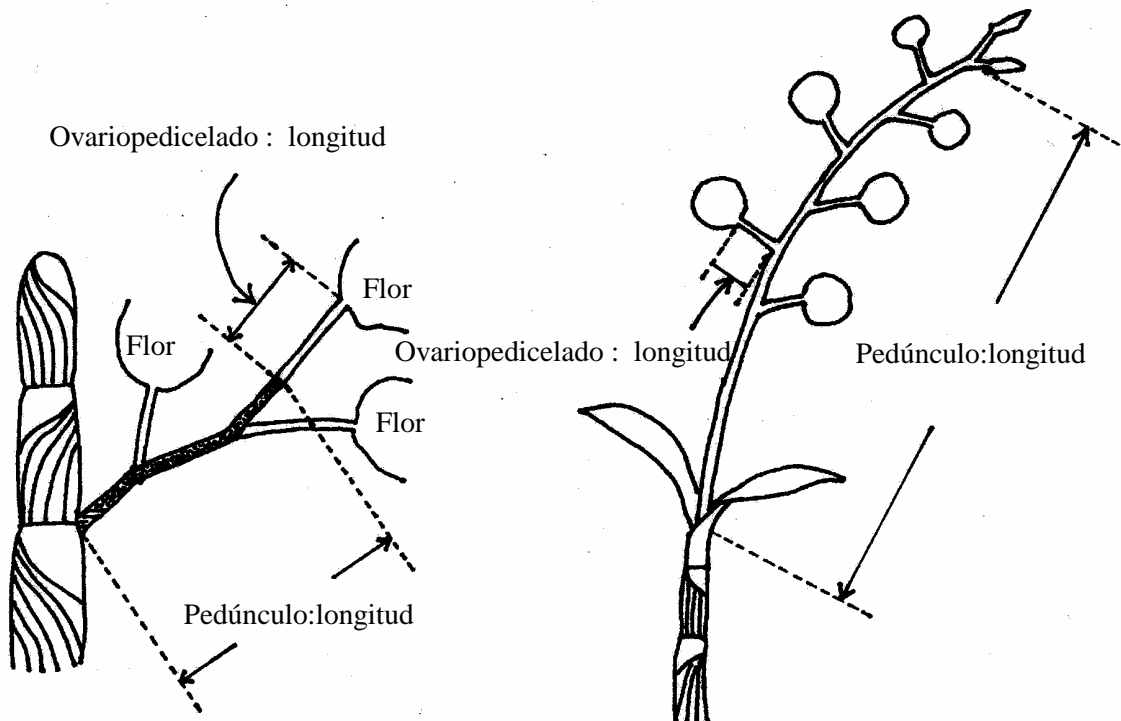


Ad. 13:Hoja:tipodevariegación



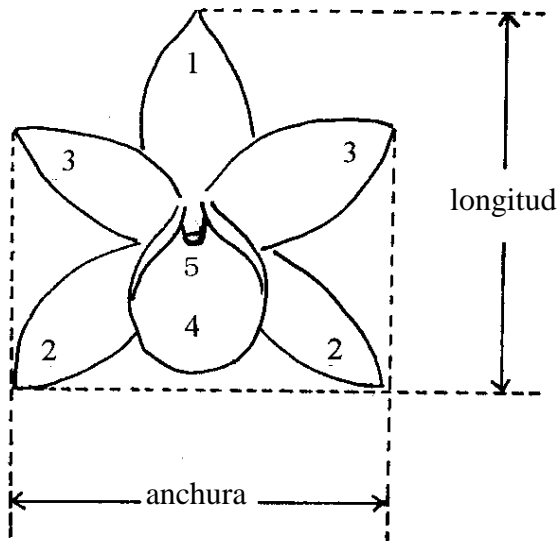
Ad. 20:Pedúnculo : longitudinal

Ad.2 3:Ovariopedic elado: longitud



Ad. 27: Flor:longitudenperspectivafrontal

Ad. 28:Flor:anchuraenperspectivafrontal

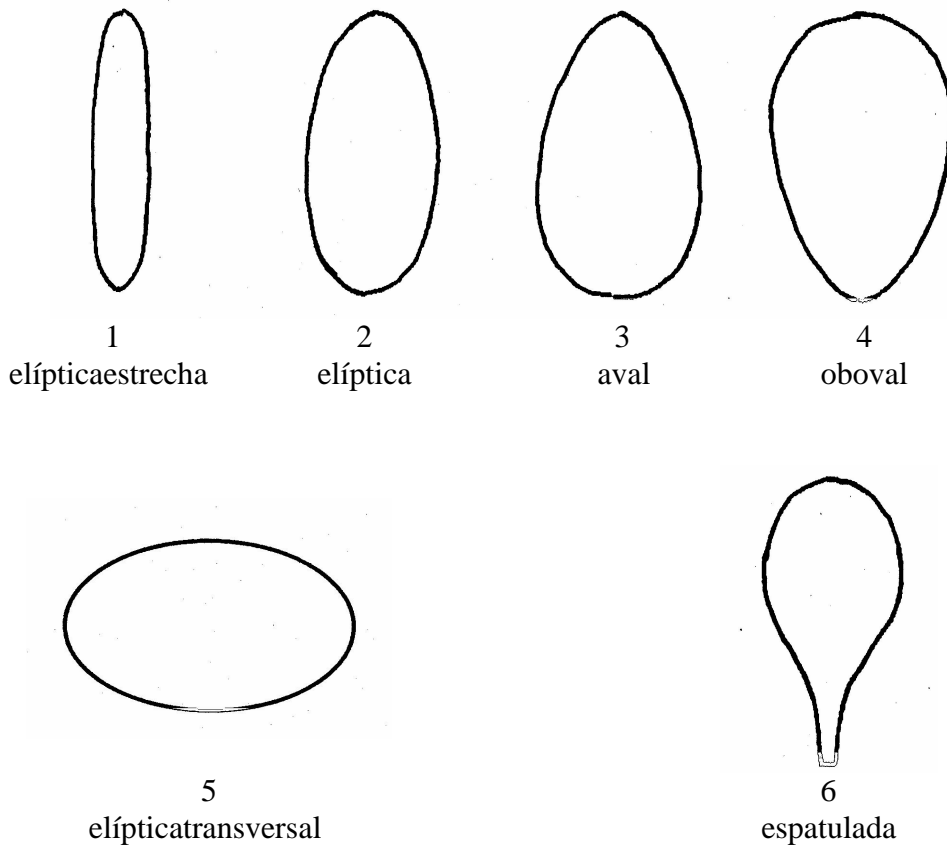


- 1:sépalodorsal
- 2:sépalolateral
- 3:pétalo
- 4:labio
- 5: columna

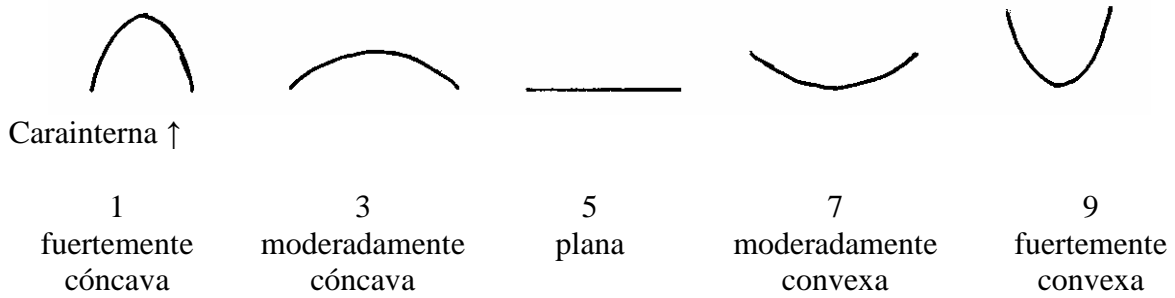
Ad. 33:Sépalodorsal:forma

Ad.40 :Sépalolateral :forma

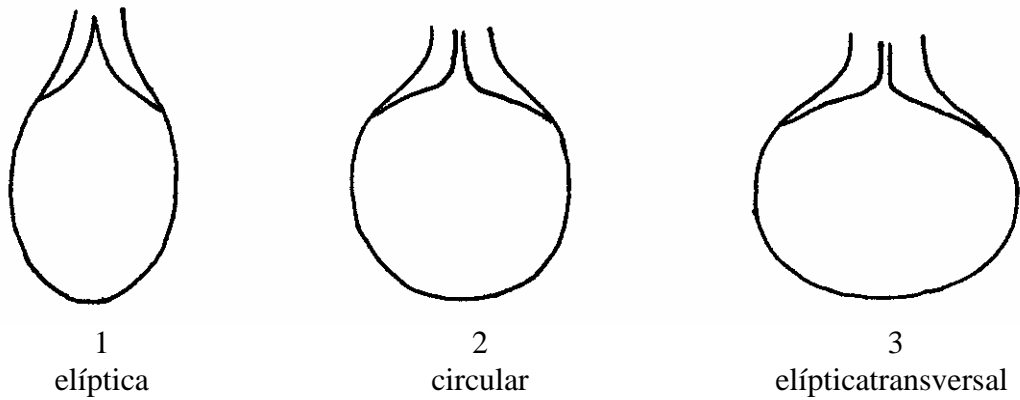
Ad.56:Pétalo forma



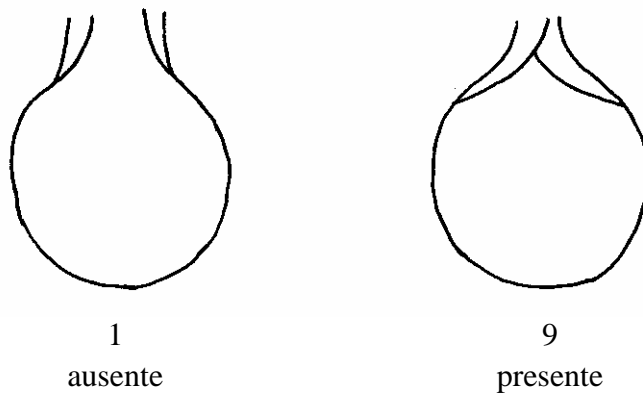
Ad.34:Sépalodorsal:formaenseccióntransversal
Ad.41:Sépalolateral:formaenseccióntransversal
Ad.57:Pétalo:formaenseccióntransversal



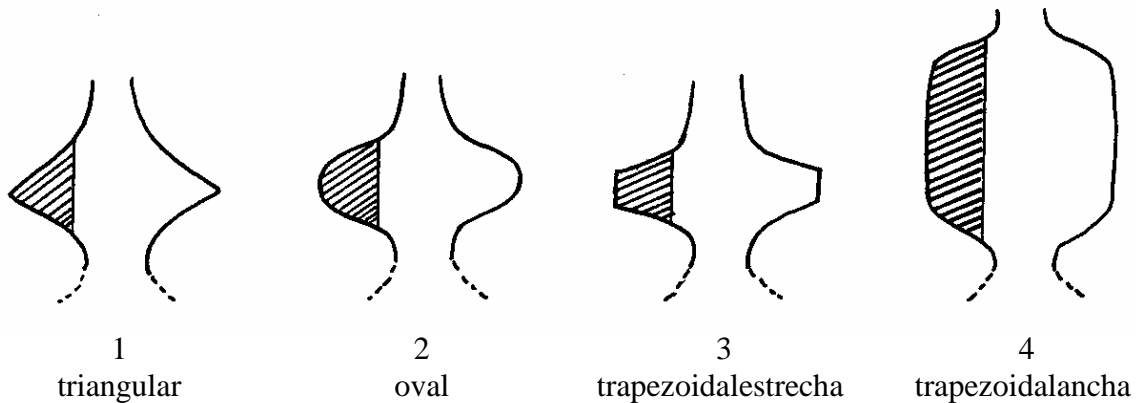
Ad. 72:Sólovariedadessinlóbuloslaterales:Labio:forma



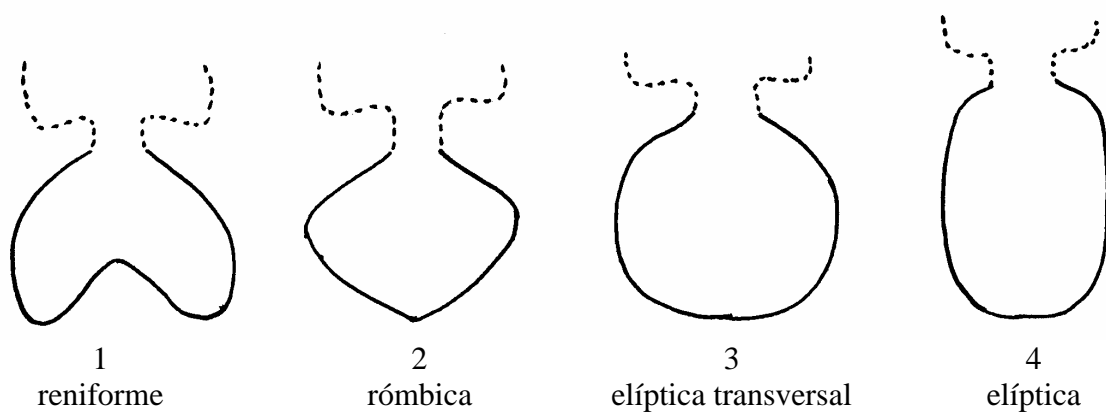
Ad.73:Sólovariedadessinlóbuloslaterales:Labio:solapadodelapartebasal



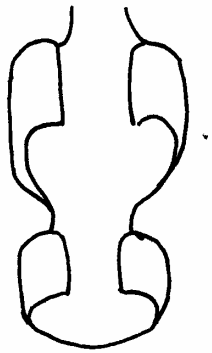
Ad.74:Sólo variedades con lóbulos laterales: Labio: forma del lóbulo lateral



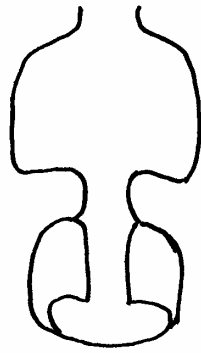
Ad.75:Sólo variedades con lóbulos laterales: Labio: forma del lóbulo apical



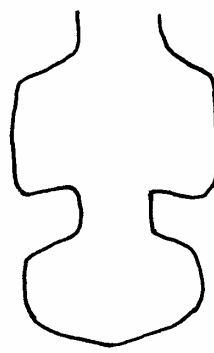
Ad. 76:Labio: tipodecurvatura



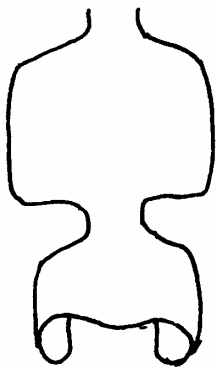
1
tipoI



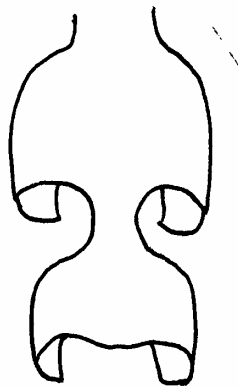
2
tipoII



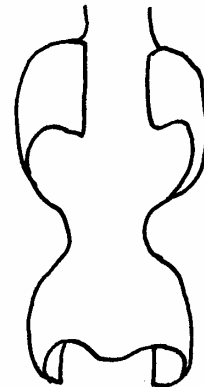
3
tipoIII



4
tipoIV



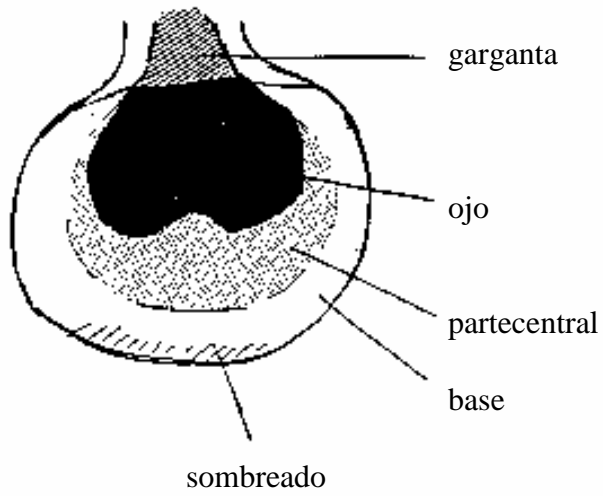
5
tipoV



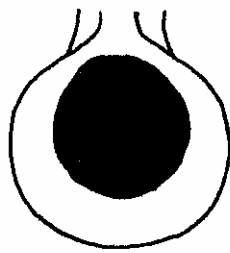
6
tipoVI

Ad.77:Labio:presenciadeojo

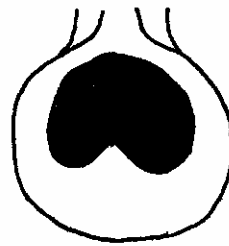
Ad.83: Labio:colordelapartecentral



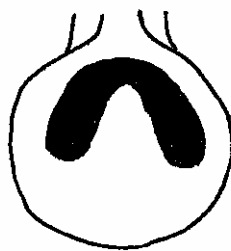
Ad.78:Labio:formadelojo



1
tipo I



2
tipo II



3
tipo I II



4
tipo IV

Ad.97:Columna:colordelacabezueladelaantera

Las observaciones del color de la columna se efectuarán en la cara dorsal.

9. Bibliografía

EncyclopediaofHorticulture,Seibun -DoShinkosha,Tokyo,Japan(enjaponés),JP.

Karasawa, K., 1994: “Orchid Atlas”, Vol. 4, Dendrobium, Orchid Atlas Publishing Society, c/o Yasaka Syobo, Inc., Tokyo, Japan, JP.

10. Cuestionariotécnico

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
		Fechadelasolicitud: (nodebeserrellenado porel solicitante)
CUESTIONARIOTÉCNICO debeserrellenadoenrelaciónconunasolicituddederechosdeobtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1 Género		
1.1.1 <i>Nombrelatino</i>	<input type="text" value="Dendrobium Sw."/>	
1.1.2 Nombre común	<input type="text" value="Dendrobium"/>	
1.2 Especies (sírvese completar)		
1.2.1 <i>Nombrelatino</i>	<input type="text"/>	
1.2.2 Nombre común	<input type="text"/>	
2. Solicitante		
Nombre	<input type="text"/>	
Dirección	<input type="text"/>	
Númerodeléfono	<input type="text"/>	
Númerodefax	<input type="text"/>	
Dirección electrónica	<input type="text"/>	
Obtentor (si difiere de Isolicitante)	<input type="text"/>	

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

3. Denominaciónpropuestayreferenciadelobtendor

Denominaciónpropuesta
(siestádisponible)

Referenciadelobtendor

4. Informaciónsobrelmétododeobtenciónylareproduccióndelavariedad

4.1 Método de obtención

Variedadresultantede:

4.1.1 Cruzamiento

a) cruzamientocontrolado
(sírvasemencionarlasvariedadesparentales)

b) cruzamientoparcialmentedesconocido
(sírvasemencionarla(s)variedad(es)parental(es)
conocida(s))

c) cruzamientototalmentedesconocido

4.1.2 Mutación
(sírvasemencionarlavariedadparental)

4.1.3 Descubrimiento
(sírvasemencionardónde,cuándoycómo
sehadesarrolladolavariedad)

4.1.4 Otro
(sírvaseproporcionardetalles)

4.2 Método dereproduccióndelavariedad:

a) esquejes

b) propagación *invitro*

c) otro(aindicar)

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
---------------------	----------------	---------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; sírvase poner la nota apropiada).

Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
5.1 Planta:tamaño (1)		
muypequeña	EnobiKomachi‘Shirayukihime’	1[]
pequeña	Dendrobiumkingianum	3[]
media	WaveKing‘Akebono’	5[]
grande	LucyGirl‘Emiko’	7[]
muygrande		9[]
5.2 Inflorescencia:posicióndelasflores (18)		
alolargodelpedúnculo	SnowCap‘Love Song’	1[]
únicamenteenelápice	PinkBeauty‘Queen’	2[]
5.3 Flor:longitudenperspectivafrontal (27)		
corta	EnobiKomachi‘Shirayukihime’	3[]
media	LucyGirl‘Emiko’	5[]
larga		7[]
5.4 Flor:anchuraenperspectivafrontal (28)		
estrecha	EnobiKomachi‘Shirayukihime’	3[]
media	LucyGirl‘Emiko’	5[]
ancha		7[]
5.5 Labio:presenciadelóbulolateral (71)		
ausente	Stardust‘Chiyomi’	1[]
presente	Dendrobiumbellatulum	9[]

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
Caracteres	Variedadesejemplo	Nota
5.6 Labio:presenciadeojo (77)		
ausente	EnobiKomachi‘Shirayukihime’	1[]
presente	Fantasia‘King’	9[]
5.7 Labio:distribución del color(excepto la parte central, el ojo (80) y lagarganta)		
del mismo color		1[]
sombreado	SnowCap‘Love Song’	2[]
ribeteado	PinkBeauty‘Queen’	3[]
estriado		4[]
reticulado		5[]
manchado		6[]
sombreado y estriado		7[]
sombreado y reticulado		8[]
sombreado y manchado		9[]
5.8i Labio: color principal (82)		
Carta de colores RHS(indíquese el número de referencia)		
5.8ii Labio: color principal (82)		
verde		1[]
blanco	EnobiKomachi‘Shirayukihime’	2[]
amarillo	Stardust‘Chiyomi’	3[]
rosa	SnowCap‘Love Song’	4[]
rojo		5[]
púrpura	QueenSoutheast‘CrystalQueen’	6[]
marrónrojizo		7[]

CUESTIONARIOTÉCNICO	Página{x}de{y}	Númerodereferencia:
<p>7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en las secciones 5 y 6, ¿existen otros caracteres adicionales que pueden contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>(En caso afirmativo, sírvase proporcionar detalles)</p> <p>7.2 Condiciones especiales del examen de la variedad</p> <p>7.2.1 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>7.2.2 En caso afirmativo, sírvase proporcionar detalles:</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>Deberá incluirse en el Cuestionario Técnico una fotografía en color de la variedad.</p>		
<p>8. Autorización para la disseminación</p> <p>a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?</p> <p>Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Si la respuesta a b) es sí, sírvase suministrar una copia de la autorización.</p>		
<p>9. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:</p> <p>Nombre del solicitante <input type="text"/></p> <p>Firma <input type="text"/> Fecha <input type="text"/></p>		